

Emancipimi Civil Ma Ndryshe

Pasqyrat Financiare dhe Raporti i Auditorit të Pavarur

31 DHJETOR 2017

(Ky raport përmban 12 faqe)

Përbajtja

Raporti i Auditorit të Pavarur	3
Pasqyra e të Ardhurave dhe Fondeve të Shfrytëzuara	4
Bilanci i Gjendjes	5
Shënimet e Pasqyrave Finançare	6

Raporti i Auditorit të Pavarur

Për Menaxhmentin e OJQ Emancipimi Civil Ma Ndryshe, Prishtinë

OJQ Emancipimi Civil Ma Ndryshe (më tej si OJQ "EC Ma Ndryshe") që përbëhet nga Pasqyrën e të Ardhurave dhe fondeve të shfrytëzuara për periudhën 1 Janar 2017 deri më 31 Dhjetor 2017, Bilanci i Gjendjes në datën 31 Dhjetor 2017, , si dhe shënimet shpjeguese të pasqyrave financiare.

Sipas opinionit tonë, pasqyrat financiare bashkëlidhur paraqesin drejt në të gjitha aspektet materiale pozicionin financier të Organiztës me datën 31 Dhjetor 2017, si dhe performancën financiare dhe flukset e parasë për vitin që mbylllet në këtë datë, në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Raportimit Financiar (SNRF).

Baza për Opinionin

Ne e kryem auditimin tonë në përputhje me Standardet Ndërkombëtare të Auditimit (SNA-të). Përgjegjësitë tona sipas këtyre standardeve janë përshkruar në mënyrë më të detajuar në seksionin e raportit ku jepen *Përgjegjësitë e Audituesit për Auditimin e Pasqyrave Financiare*. Ne jemi të pavarur nga Shoqëria në përputhje me kërkesat etike që janë të zbatueshme për auditimin e pasqyrave financiare në Kosovë, dhe kemi përmbrushur përgjegjësitë e tjera etike në përputhje me këto kërkesa. Ne besojmë se evidenca e auditimit që kemi siguruar është e mjaftueshme dhe e përshtatshme për të dhënë një bazë për opinionin tonë.

Informacione të tjera të ndryshme nga Pasqyrat Financiare dhe Raporti i Audituesit mbi to

Menaxhmenti është përgjegjës për informacionet e tjera. Opinion i ynë mbi pasqyrat financiare nuk mbulon informacionet e tjera dhe ne nuk shprehim ndonjë lloj konkluzioni që jep siguri në lidhje me këto informacione.

Në lidhje me auditimin e pasqyrave financiare, ne kemi përgjegjësinë të lexojmë informacionet e tjera dhe të vlerësojmë nëse këto informacione kanë inkoherenca materiale me pasqyrat financiare apo me njohjen që ne kemi marrë gjatë auditimit ose përndryshe, nëse duket se janë me anomali materiale. Nëse, bazuar në punën e kryer, ne arrijmë në përfundimin se në këto informacione ka një anomali materiale, atëherë ne duhet të raportojmë për këtë fakt. Ne nuk kemi asgjë për të raportuar.

Përgjegjësitë e Menaxhmentit dhe të Personave të Ngarkuar me Qeverisjen në lidhje me Pasqyrat Financiare

Menaxhmenti është përgjegjës për përgatitjen dhe paraqitjen e drejtë të pasqyrave financiare në përputhje me SNRF-të, dhe për ato kontolle të brendshme që Menaxhmenti i gjykon të nevojshme për të bërë të mundur përgatitjen e pasqyrave financiare që nuk përbajnë anomali materiale, qoftë për shkak të mashtrimit apo gabimit.

Në përgatitjen e pasqyrave financiare, Menaxhmenti është përgjegjës për të vlerësuar aftësinë e Shoqërisë për të vazduar në vijimësi, duke dhënë informacion nëse është e zbatueshme për çështjet që kanë të bëjnë me vijimësinë dhe duke përdorur parimin kontabël të vijimësisë përvëç se në rastin kur Menaxhmenti synon ta likujdojë Shoqërinë ose të ndërpresë aktivitetet, ose nëse nuk ka alternativë tjetër reale përvëç sa më sipër.

Ata që janë të ngarkuar me qeverisjen janë përgjegjës për mbikëqyrjen e procesit të raportimit financiar të Shoqërisë.

Përgjegjësitë e Audituesit për Auditimin e Pasqyrave Financiare

Objektivat tona janë që të arrijmë një siguri të arësyeshme lidhur me faktin nëse pasqyrat financiare në tërësi nuk kanë anomali materiale, për shkak të mashtrimit apo gabimit, dhe të lëshojmë një raport auditimi që përfshin opinionin tonë. Siguria e arësyeshme është një siguri e nivelit të lartë, por nuk është një garanci që një auditim i kryer sipas SNA-ve do të identifikojë gjithmonë një anomali materiale kur ajo ekziston.

Anomalitë mund të vijnë si rezultat i gabimit ose i mashtrimit dhe konsiderohen materiale nëse, individualisht ose të marra së bashku, pritet që në mënyrë të arësyeshme të influencojnë vendimet ekonomike të përdoruesve, të marra bazuar në këto pasqyra financiare.

Si pjesë e auditimit në përputhje me SNA-të, ne ushtrojmë gjykimin profesional dhe ruajmë skepticizmin profesional gjatë gjithë auditimit.

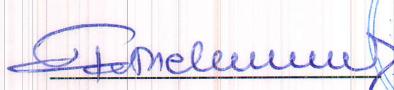
Ne gjithashtu:

-Identifikojmë dhe vlerësojmë rreziqet e anomalisë materiale, qoftë për shkak të mashtrimit ose gabimit, hartojmë dhe kryejmë procedurat e auditimit në përgjigje të këtyre rreziqeve, dhe marrim evidencë auditimi që është e mjaftueshme dhe e përshtatshme për të siguruar një bazë për opinionin tonë. Rreziku i mosbulimit të një anomalie materiale si rezultat i mashtrimit është më i lartë se rreziku si rezultat i gabimit, sepse mashtrimi mund të përfshijë marrëveshje të fshehta, falsifikime, përjashtime të qëllimshme, informacione të deformatuara, anashkalime të kontrolleve të brendshme.

- Sigurojmë një njohje të kontrollit të brendshëm që ka të bëjë me auditimin, me qëllim që të përcaktojmë procedurat e auditimit që janë të përshtatshme sipas rrethanave, por jo për qëllime të shprehjes së një opinioni mbi efikasitetin e kontrollit të brendshëm të Shoqërisë.
- Vlerësojmë përshtatshmërinë e politikave kontabël të përdorura dhe arsyeshmërinë e çmuarjeve kontabël dhe të shpjegimeve përkatëse të bëra nga Menaxhmenti.
- Nxjerrim një konkluzion në lidhje me përshtatshmërinë e përdorimit të bazës kontabël të vijimësë, dhe bazuar në evidencën e auditimit të marrë, nëse ka një pasiguri materiale në lidhje me ngjarjet ose kushtet, e cila mund të hedhë dyshime të mëdha për aftësinë e Shoqërisë për të vijuar veprimtarinë. Nëse ne arrijmë në përfundimin që ka një pasiguri ne duhet të tërheqim vëmendjen në reportin e audituesit në lidhje me shpjegimet e dhëna në pasqyrat financiare, ose nëse këto shpjegime janë të papërshtatshme, duhet të modifikojmë opinionin tonë. Konkluzionet tona bazohen në evidencën e auditimit të marrë deri në datën e reportit tonë. Megjithatë, ngjarje ose kushte të ardhshme mund të bëjnë që Shoqëria të ndërpresë veprimtarinë.
- Vlerësojmë paraqitjen e përgjithshme, strukturën dhe përmbajtjen e pasqyrave financiare, përfshirë informacionet shpjeguese të dhëna, dhe nëse pasqyrat financiare paraqesin transaksionet dhe ngjarjet në to në një mënyrë që arrin paraqitjen e drejtë.
- Ne komunikojmë me personat e ngarkuar me qeverisjen, përveç të tjerave, lidhur me qëllimin dhe kohën e auditimit dhe gjetjet e rëndësishme të auditimit, përfshirë ndonjë mangësi të rëndësishme në kontrollin e brendshëm që ne mund të identifikojmë gjatë auditimit.
- Ne gjithashtu, ju japim personave të ngarkuar me qeverisjen një deklaratë që ne jemi në pajtim me kërkesat përkatëse etike në lidhje me pavarësinë, dhe ju komunikojmë atyre të gjitha lidhjet dhe çështjet e tjera që mundet në mënyrë të arsyeshme, të ndikojnë në pavarësinë tonë, dhe kur është e zbatueshme, masat mbrojtëse përkatëse.
- Nga çështjet e komunikuara personave të ngarkuar me qeverisjen, ne përcaktojmë ato çështje që ishin më të rëndësishmet për auditimin e pasqyrave financiare të periudhës aktuale dhe për pasojë edhe çështje kryesore të auditimit. Ne i përshkruajmë këto çështje në reportin tonë të auditimit përveç nëse në rastin kur ligji ose rregullat e ndalojnë bërjen publike të çështjes ose kur, në raste jashtëzakonisht të rralla, ne vendosim që çështja të mos komunikohet në reportin tonë për arësy se pasojet negative nga një komunikim i tillë pritet në mënyrë të arsyeshme të tejkalojnë përfititmet në favor të interesit publik.

"ETIKA CO"

Fatmir MEHMETI – Auditor Ligjor




KOMANI AUDITIMI
SH.P.K.
ETIKA Co
Prishtine
AUDIT COMPANY

Rruga " Tirana" Hyrja F, Nr 23, Prishtinë

Republika e Kosovës

25.05.2018

OJQ "EC Ma Ndryshe"

Nr . Fiskal : 600523783 NROJQ : 51108221

**Pasqyra e të Ardhurave dhe Fondevë të Shfrytëzuara, për periudhën
01.01.2017 – 31.12.2017**

		2017	2016
Fondet			
Grantet (donacionet)	3	€ 191,906.55	€ 201,005.60
Te Hyrat tjera			
Total te hyrat		€ 191,906.55	€ 201,005.60
Shpenzimet	4		
Pagat dhe meditjet		€ 62,752.29	€ 62,793.40
Qeraja		€ 6,923.00	€ 7,522.00
Shpenzimet e Projekteve		€ 70,226.10	€ 109,602.54
Shpenzimet Administrative		€ 12,974.42	€ 22,202.30
Provizonet bankare		€ 540.33	€ 617.10
Auditimi		€ 1,500.00	€ 1,599.00
Tjera			2,377.00
Total Shpenzimet		€ 154,916.14	€ 206,713.34
Mbetja e fondevë mbi shpenzimet		€ 36,990.41	-€ 5,707.74
Paraja kesh dhe ne bank ne fillim te periudhes	5	€ 42,732.17	€ 48,439.91
Paraja kesh dhe ne bank ne fund te periudhes	5	€ 79,722.58	€ 42,732.17

Të autorizuar nga menaxhmenti:

Edon Mullafetahu

Drejtor Ekzekutiv



Admir Istrefi

Menaxher i financave

Bilanci i Gjendjes, më 31.12.2017

Asetet Rrjedhese:	Notes	2017	2016
Asetet Rrjedhese:			
Paraja në Arkë dhe në Bankë	5	€ 79,721.84	€ 42,731.63
Llogaritë e Arkëtueshme			
Kerkesat Tjera			4,434.63
Total Asetet Rrjedhese:		€ 79,721.84	€ 47,166.26
Total asetet		€ 79,721.84	€ 47,166.26
Detyrimet dhe fondet e bartura			
Detyrimet Afatshkurtra:			
Pagat e Pagushme			
Llogarite e Pagushme			
Tjera TMB dhe Kontribute		€ 1,761.14	
Total detyrimet afatshkurta		€ 1,761.14	
Fondet e mbetura	6	€ 77,960.70	€ 47,166.26
Total Fondet e bartura		€ 77,960.70	€ 47,166.26
Total Detyrimet, dhe fondet		€ 79,721.84	€ 47,166.26

Të autorizuar nga menaxhmenti:

Edon Mullafetahu

Drejtore Ekzekutiv



Admir Istrefi

Menaxher i financave

Shënime të pasqyrave financiare

Të përgjithshme

OJQ Emancipimi Civil Ma Ndryshe ("EC Ma Ndryshe"), është e themeluar në vitin 2006 me numer fiskal 600523783, dhe Adrese: ZEKI SHULEMAJA NR. 2. EC është organizatë e komunitetit që angazhohet për avansimin e demokracisë në nivel lokal në Kosovë. Organizata punon me një numër të konsiderueshëm grupesh të komunitetit, si dhe mirëmban një presion të përhershëm ndaj qeverive lokale për qeverisje gjithëpërfshirëse, transparente dhe llogaridhënëse. EC angazhohet për qytetari aktive në formësimin e ambientit jetësor duke nxitur organizim të mirëfilltë të komunitetit, demokratizim të institucioneve dhe pasurim të jetës kulturore në qendrat kryesore të Kosovës, me fokus në Prizren dhe Prishtinë. Nga janari i vitit 2015, EC funksionon me këto tri programe: Qyteti Gjithëpërfshirës (mobilizim i komunitetit), Qeverisja e mirë (monitorim dhe avokim), Hulumtimi (prodhim i dijes).

Tiparet dalluese të EC janë: një, fokusi gjeografik, dhe dy, qasja ndaj çështjeve të interesit. E bazuar në Prizren dhe Prishtinë, organizata përdor qasje antropologjike në hulumtimin dhe zhvillimin e politikave. Si rezultat, produktet e hulumtimit të organizatës ofrojnë përbajtje të besueshme, pasi që merren me thelbin e problemit në vend se me simptomat. Për më tepër, EC mbulon fusha të veçanta sikur planifikimi urban, politikat kulturore, menaxhimi i hapësirës publike dhe të ngjashme, të cilat janë përgjithësisht të nënrajtua në Kosovë. Aktiviteti hulumtues dhe aktivizmi grassroots organizatës janë metoda pune të kombinuara mirë dhe të ndërvarura. Përmes aktivizmit, EC angazhohet në mënyrë të përhershme në punë me grupet e komunitetit për t'i identifikuar nevojat e tyre, të cilat janë burime që e ushqojnë komponentën e hulumtimeve. Kjo metodologji mundëson ndikim më të madh tek agjenda e politikëbërjes, pasi që idetë vijnë nga poshtë, ndërsa paralelisht krijohen mundësi për përfshirjen e politkëbërësve në një debat konstruktiv dhe të mirëinformuar.

EC Ma Ndryshe është ndër themelueset dhe përfaqëson Kosovën në Rrjetin e Europës Juglindore të organizatave që merren me trashëgimi kulturore – SEE Heritage Network. Gjithashtu, është themeluese e Forumit të Trashëgimisë Kulturore të Prizrenit, Rrjetit të Organizatave të Kulturës në Prizren dhe Rrjetit të Organizatave të Pavarura të Kulturës në Kosovë – Forumi Kulturor.

Programet dhe Projektet e EC Ma Ndryshe gjatë vitit 2017

1. Zhvillimi strategjik i EC Ma Ndryshe” 36 muaj 01/06/15 - 31/05/18 DSP
2. Qytetet Gjithëpërfshirëse” - promovimi dhe përhapja e metodologjisë së planifikimit urban me pjesëmarje
3. Platforma Urbane e Prizrenit
4. Thellimi i dijes europiane në planifikim dhe zhvillim urban
5. Rikthimi I Qytetit - E Drejta mbi Qytetin për grupet e nënpërfaqësuara të komunitetit në Prizren
6. AktRural (RuralAct) – aktivizmi i të rinjve në zonat rurale të Kosovës

1. Politikat Kontabël

Pasqyrat financiare të bashkangjitura janë përgatitur për qëllime të plotësimit të detyrimeve që rrjedhin nga kontrata dhe paraqesin një pamje të plotë të ngjarjeve ekonomike si dhe të ardhurave dhe shpenzimeve që paraqesin fondet e marra dhe të shfrytëzuara.

2.1 Bazat e përgatitjes

Këto pasqyra financiare janë përgatitur sipas kontabilitetit akrual të orjentuar prej SKK-ve të modifikuar me kontabilitetin mbi baz Cash-i për njohjen e aseteve afatgjata materiale , amortizimeve të lidhura me to të cilat lidhen me aktivitetin jo fitimprurws të “EC Ma Ndryshe” të cilat janë njohur si shpenzime në momentin kur ato janë blere lidhur me projekte të caktuara.

Pasqyrat janë përgatitur duke respektuar tërësin materiale, në harmoni me kushtet dhe kriteret e menaxhimit të granteve të dhuruara nga ana e donatorëve si dhe në kuptim me udhëzimet dhe këshillimet e termave kontraktuese me secilin donator veç e veç.

Organizata harton përbledhjen e shpenzimeve sipas linjave të buxhetit të projektit të miratuar për secilin projekt veç e veç duke përgaditur një pasqyrë të shpenzimeve të kryera (Raport Financiar) në zbatim të periudhave të raportimit të nënshkruar në kontratën e granteve.

Në përgjithësi këto rregulla dhe procedura duke pasur parasysh specifikimin e paragrafit të parë të këtij shënimini janë të orientuara nga Standardized Kombëtare dhe Standartet Ndërkombëtare të Kontabilitetit (SNK-ës).

2.2 Valuta Raportuese

Transaksionet e ndodhura tek OJQ "EC Ma Ndryshe" për këtë periudhë janë mbajtur në EURO ("EUR").

3. Te hyrat e periudhës – Grantet (Donacionet)

Kodi i projektit	Donatori	Projekti / Donatori	Të hyrat gjatë vitit 2017	Të hyrat gjatë vitit 2016
ATRC	USAID	Lidhja e komunitetit me shërbyesit e drejtësisë	4,434.63	39,398.12
SDC/KCSF	Fondacioni i Kosovës për Shoqëri të Hapur	Zhvillimi strategjik i EC Ma Ndryshe	55,135.20	58,500.00
KFOS	Fondacioni i Kosovës për Shoqëri të Hapur	Indeksi i Transparencës Komunale		18,900.00
KFOS	Fondacioni i Kosovës për Shoqëri të Hapur	Dokufest 2016		1,250.00
KFOS	Fondacioni i Kosovës për Shoqëri të Hapur	Platforma Urbane e Prizrenit	8,000.00	
KFOS	Fondacioni i Kosovës për Shoqëri të Hapur	Bashkëpunimi Kulturor Kosovë-Bosnje		11,005.43
KFOS	Fondacioni i Kosovës për Shoqëri të Hapur	Themelimi i dijes europiane per planifikim dhe zhvillim urban	14,950.00	
KFOS	Fondacioni i Kosovës për Shoqëri të Hapur	Shkolla për Planifikim dhe Zhvillim Urban		11,450.00
Online	Ambasada Britanike në Prishtinë	Indeksi i Transparencës Komunale (2015-2016)		24,743.56
OPIC	Olof Palme International Center	Qyteti gjithperfshires – planifikim me pjesëmarrje për zhvillim të qëndrueshëm urban në Prizren	52,302.10	34,757.95
GAP	GAP	Organizimi i konferencës ne Prizren	1,380.00	1,000.00
D4D ECP05/17	D4D	Organizimi i konferencës ne Prizren	400.00	
CIVIKOS ECP06/17	CIVIKOS	CIVIKOS-Qendra Rajonale Prizren	1,079.50	
NED ECP07/17	NED	Rikthimi i Qytetit	13,465.12	
KCSF/LUX ECP01/18	KCSF/LUX	AktRural (RuralAct) – aktivizmi i të rinjve në zonat rurale të Kosovës	40,760.00	
Total			191,906.55	201,005.06

4. Shpenzimet sipas projekteve

Kodi i projektit	Donatori	Projekti	Pagat dhe Kontributet	Oeraja	Shpenzimet e Projekteve	Shpenzimet Administrative	Provizione bankare	Auditimi	Total Shpenzimet
ATRC/USAID ECP02/16	ATRC/USAID	Prizreni qytet pa barriera	1,702.44		2,423.27	343.98	10.00		4,479.69
KFOS ECP03/16	Fondacioni i Kosovës për Shoqëri të Hapur	Transparenca e Planifikimit Hapesinor ne Prizren	4,550.00	900.00	8,056.00	782.16	20.45		14,308.61
SDC/KCSF ECP06/15	SDC/Fondacioni i Kosovës për Shoqëri të Hapur	Zhvillimi strategjik i EC Ma Ndryshe	30,036.00	3,223.00	9,887.98	8,194.19	145.10	1,500.00	52,986.27
OPIC ECP01/17	Olof Palme International Center	Qyteti gjithperfshires – planifikim me pjesëmarrje për zhvillim të qëndrueshëm urban në Prizren	19,089.85	1,800.00	29,619.36	1,531.74	261.06		52,302.01
KFOS ECP02/17	Fondacioni i Kosovës për Shoqëri të Hapur	Platforma Urbane e Prizenit	900.00	100.00	6,800.00	183.30	14.90		7,998.20
KFOS ECP03/17	Fondacioni i Kosovës për Shoqëri të Hapur	Themelimi i dijes europeane ne planifikim dhe zhvillim urban	3,000.00	600.00	10,760.99	574.55	23.00		14,958.54
GAP Institute ECP04/17	GAP Institute	Organizimi i konferencës ne Prizren			840.00	540.00	3.40		1,383.40
D4D ECP05/17	D4D	Organizimi i konferencës ne Prizren			400.00				400.00
CIVIKOS ECP06/17	CIVIKOS	CIVIKOS-Qendra Rajonale Prizren	600.00			559.50	12.50		1,172.00
NED ECP07/17	NED	Rikthimi i Qytetit	2,874.00	300.00	1,438.50	265.00	39.12		4,916.62
KCSF/LUX ECP01/18	KCSF/LUX	AktRural (RuralAct) – aktivizmi të rinjve në zonat rurale të Kosovës					10.80		10.80
Total			62,752.29	6,923.00	70,226.10	12,974.42	540.33	1,500.00	154,916.14

5. Paraja e gatshme

Pershkrimi	31.12.2017 (ne EUR)	31.12.2016 (ne EUR)
Paraja kesh ne fund te periudhes	4,032.94	6,413.04
Paraja ne bank ne fund te periudhes	75,688.90	36,318.39
Total	79,721.84	42,731.43

6. Fondet e mbeturat

Kodi i projektit	Donatori	Projekti	Bartja në fillim vitit 2017	Te hyrat	Total Shpenzimet	Mbetja ne fud vitit 2017
SDC/KCSF ECP06/15	SDC/Fondacioni i Kosovës për Shoqëri të Hapur	Zhvillimi strategjik i EC Ma Ndryshe	28,426.59	55,135.20	52,986.27	30,575.52
ATRC/USAID ECP02/16	ATRC/USAID	Prizreni qytet pa bariera		4,434.63	4,479.69	(45.06)
KFOS ECP08/16	Fondacioni i Kosovës për Shoqëri të Hapur	Transparenca e Planifikimit Hapesinor ne Prizren	14,304.84		14,308.61	(3.77)
OPIC 01/17	Olof Palme International Center	Qyteti gjithperfshire – planifikim me pjesëmarrje për zhvillim të qëndrueshëm urban në Prizren		52,302.10	52,302.01	0.09
KFOS ECP02/17	Fondacioni i Kosovës për Shoqëri të Hapur	Platforma Urbane e Prizrenit		8,000.00	7,998.20	1.80
KFOS ECP03/17	Fondacioni i Kosovës për Shoqëri të Hapur	Themelimi i dijes europiane ne planifikim dhe zhvillim urban		14,950.00	14,958.54	(8.54)
GAP ECP04/17	GAP Institute	Organizimi i konferences ne Prizren		1,380.00	1,383.40	(3.40)
D4D ECP05/17	D4D	Organizimi i konferences ne Prizren		400.00	400.00	-
CIVIKOS ECP06/17	CIVIKOS	CIVIKOS-Qendra Rajonale Prizren		1,079.50	1,172.00	(92.50)
NED ECP07/17	NED	Rikthimi i Qytetit		13,465.12	4,916.62	8,548.50
KCSF/LUX ECP01/18	KCSF/LUX	AktRural (RuralAct) – aktivizmi i të rinjve në zonat rurale të Kosovës		40,760.00	2.00	40,758.00
Total			42,731.43	191,906.55	154,916.14	79,721.84